

Pseudonyms and Nicknames in Inquisitorial Documents of the Middle Ages in Southern France

WALTER L. WAKEFIELD

THIS LIST OF PSEUDONYMS and nicknames was compiled during a study of the mediaeval Inquisition in southern France, primarily in the twelfth and thirteenth centuries. It surely does not include all that might be found among what I estimate to be more than 15,000 names in the documents utilized, yet even a partial list may be of interest to some readers of *Names*.

Here is a brief description of the sources in which most were found,¹ preceded by the abbreviation which designates each in the following list.

Ms 609. Bibliothèque municipale de Toulouse, Manuscrit 609.

A collection of depositions made by inhabitants of part of the diocese of Toulouse in 1245-1246 in the course of a sweeping investigation by the inquisitors Bernard de Caux and Jean de Saint-Pierre. The deponents were called to Toulouse to answer questions about their knowledge of heresy and heretics. Ten volumes of "registers of confessions" were compiled. About 1260, two volumes were copied, becoming what is now Ms 609. It contains more than 5,500 depositions, in which a much larger number of names of persons known to the witnesses occur. I have used a typewritten transcript and photographs. The manuscript has been carefully analyzed by Yves Dossat (cited hereafter as Dossat).²

Doat. Bibliothèque nationale, Paris, Collection Doat, Vols. XXII-XXVI.

The collection comprises 258 folio volumes in manuscript containing

¹When only one or two names were found in a source, the title is relegated to a footnote.

²*Les Crises de l'Inquisition toulousaine au XIII^e siècle (1233-1273)* (Bordeaux, 1959), esp. chs. 2-3.

copies of documents in various archives of southern France made in the seventeenth century. The work was done by a corps of scribes under direction of a royal counsellor, Jean de Doat, with the aim of validating rights of the crown in Provence and Languedoc. Documents of every description were copied as they came to hand. Those in the volumes listed here were drawn from the archives of the Inquisition in Toulouse and Carcassonne; the originals and the remainder of those archives have, for the most part, disappeared. I have used microfilms of this material.

Exceptions. *Exceptiones Carcassonenensium quaerimoniis objectae*, ed. by Léopold Delisle, in Martin Bouquet *et al.*, *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, XXIV (Paris, 1904), 541-641. One item in the following list also comes from the comparable *Querimoniae Biterrensiis*, pp. 361-85.

In 1257-1258, King Louis IX instructed commissioners to investigate petitions for return of property confiscated from persons convicted of heresy. For the region of Carcassonne, selected witnesses with long and intimate memories of persons and events were called to testify about the involvement of the petitioners or their relatives in heresy or resistance to the crown which would nullify their requests.

Liber. *Liber sententiarum inquisitionis Tholosanae*, ed. by Philip von Limborch in *Historia inquisitionis* (Amsterdam, 1692), Part II.

In the late seventeenth century, Limborch had in his hands a volume containing sentences delivered against 930 individuals by the celebrated fourteenth century inquisitor, Bernard Gui (d.1331). These he printed; the manuscript has since disappeared.

Registre. *Le Registre de l'Inquisition de Jacques Fournier*, ed. by Jean Duvernoy (3 vols., Toulouse, 1965).

This is massive collection of testimony about heresy in the diocese of Pamiers, obtained by the bishop of Pamiers as inquisitor (1317-1326). He became Pope Benedict XII. The depositions are full of information about social life and religious ideas of the time.³

³On them E. Leroy Ladurie based his superb *Montaillou, village occitan de 1294 à 1324* (Paris, 1975), trans. by Barbara Bray as *Montaillou, the Promised Land of Error* (New York, 1978).

Some of the names listed here are of the deponents themselves; more are of persons whom they mentioned. The usual entry in all the documents is a name, followed by a phrase such as "who is called," "otherwise called," "who by his proper name is known as," etc. (*qui vocatur, qui dicitur, alias vocatus, qui proprio nomine dicitur*, etc.), then by the second appellation. In some cases, concealment of identity was the obvious reason for adopting another name. Beyond pointing these out, I have made little attempt to discover the significance of the pseudonym.

Capitalization has been supplied when a personal or place-name is obvious. I have changed the accusative, where found, to the nominative. Differences in orthography, such as Raimundus/Ramundus or Arnaldus/Arnaudus are ignored. All Guillelmi have been entered under Willelmus (both spellings were common). Place-names have been identified as far as I was able to do so, with the department in which they now lie.

Names	Source
Adam de Villamuro vel del Bosc (Villamuro=Villamur, Haute-Garonne)	Dossat, p. 77, citing Ms 609, f.198r. I do not find the name on my transcript, which may be defective
Adelasia qui alio nomine vocatur Flors	Ms 609, ff.87r, 95r; Dossat, p. 77
Aldricus, <i>see</i> Oldricus	
Amelius Bertrandi qui alio nomine vocatur Amelius de Rivo Sicco (Rivo Sicco=Rieussec or Reussec, Aude)	Exceptiones, p. 362
Amelius de Perlis cognominatus de Alta Ruppa (Alta Ruppa=Auterive, Haute-Garonne)	Liber, p. 32
Arnaudus Aegidii alias vocatus Botheler de Manso Sancti Antonini	Registre, I, 128
Arnaldus de Bonhac vel Beriau	Ms 609, f.200r
Arnaldus de Sus qui vocabatur Pepi	Ms 609, f.44v
Arnaudus Isarni qui vocatur Arnaudus Aurioli de Monteregali (Aurioli=Lauriol, Aude; Monteregali=Montréal, Aude)	Exceptiones, p. 587

Arnaudus Lapassa qui dicitur Nadal	Ms 609, f.18r
Arnaudus Martini qui dicitur Mejer	Ms 609, f.81v; Dossat, p. 77
Arnaudus Maurelli. . . qui alias cognominatur Canta Corpt	Liber, p. 125
Arrezat, <i>see</i> Bernardus Mir	
Auda Borrela de Limoso. . . que faciebat se appelari Jacoba (limoso=Limoux, Aude)	Liber, p. 76
B. de Beca qui dicitur Vergi	Ms 609, f.65v
B. de Sancta Fide alias vocatus Taravellus, <i>also</i> Taravellus qui alias vocabatur B. de Sancta Fide (Sancta Fide=Sainte-Foy-d'Aigrefeuille, Haute-Garonne)	Doat, XXV, ff.269r, 282r
B.R. d'Avinho vel Golairon, <i>see also</i> Raimundus d'Avinho (Avinho=Avignonet, Haute-Garonne)	Ms 609, f.138r
Bartacius. . .qui proprio nomine dicitur Guillelmus Matfredus de Podio Laurentio (Podio Laurentio=Puylaurens, Aude)	Doat, XXIV, f.108v
Bec de Connaco qui alio nomine vocatur Willelmus de Treseminas ⁴	Doat, XXV, ff.68v-9r
Bernardus Cairola qui alio nomine dicitur B. de Ioco (Ioco=Joucou, Aude)	Doat, XXII, f.265r
Bernardus Capellani qui vocatur Navar. . . Bernardus Navar vel Capela	Ms 609, f.215r; Dossat, p. 76
Bernardus de barrio alias cognominatus de Contrasto de Tholosa; <i>see also</i> Jacobus de barrio, <i>below</i> (Tholosa=Toulouse)	Liber, p. 10
Bernardus de Castris qui dicitur Buoubechis (Castris=Castries, Hérault)	Doat, XXIV, f.104v
Bernardus de Festa qui dicitur Filols <i>or</i> Filhol	Ms 609, ff.150r, 153r
Bernardus de la gacha vaquerii alias dictus Vin de Blat de Verlhaco	Liber, p. 29
Bernardus de libur vel de Ramona	Doat, XXIV, f.260r
Bernardus de Ortello de Ravato alias cognominatus de Buc [<i>a copyist wrote</i> Ramundus;	Registre, II, 261

⁴Célestin Douais, *Les Sources de l'histoire de l'Inquisition dans le Midi de la France aux XIII^e et XIV^e siècles* (Paris, 1881), p. 122. In an appendix are published fragments of an inquisitorial register compiled after 1250. See also n. 17, below.

the mistake is obvious because Bernardus occurs in adjacent lines; Ravato=Ravat, Ariège]

- | | |
|---|---|
| Bernardus de Sancto Andrea <i>also known as Bernardus Caput Porci/Cap de Porc, see also Petrus de Sancto Andrea</i> | Ms 609, ff.1v, 7v, and 1-30, <i>passim</i> |
| Bernardus Ermengavus qui vocatus alio nomine Bernardus de Avinione de Palaiac (Avinione=Avignonet, Haute-Garonne; Palaiac=Palairac, Aude) | Doat, XXIV, f.156r |
| Bernardus Fabri alias cognominatus Espanhol; <i>see also Hysarnus Fabri, Ramundus Fabri</i> | Liber, p. 28 |
| Bernardus Martini, Pico | Ms 609, ff.32v, 35v |
| Bernardus Martini aliter vocatus Cabre | Registre, III, 84 |
| Bernardus Mir qui vocatur Arezadz <i>also N'Arrezat qui alio nomine dicitur Mir</i> | Ms 609, ff.30r, 100v |
| Bernardus Raimundi qui vocatur Calamelair | Ms 609, f.207r |
| Bernardus Seguelas vel Andrio | Ms 609, f.217r; Dossat, p. 76 |
| Bernardus Tesseire vel Peireira | Ms 609, f.109v; Dossat, p. 77 |
| Blanca. . .se feceret vocari Condors | Registre, III, 192 |
| [A man] qui vocatur Catlar vel P. Aymerici | Doat, XXV, f.269r |
| Daumho (<i>or</i> Daninho) qui dicitur Quidena | Ms 609, f.123r |
| Gauterius de Monte Jovis qui alio nomine vocatur Ramundus Sicardi (Monte Jovis=Montjoire, Aude) | Doat, XXIV, ff.21r, XXIII, 78r
Dossat, p. 77 |
| Guillelmus, <i>see</i> Willelmus | |
| Hugo Mathei alias dictus Maurandus de Mirapisce (Mirapisce=Mirepoi, Ariège) | Liber, p. 26 |
| Hysarnus Fabri alias dictus Espanhol, <i>see also Bernardus Fabri, Raimundus Fabri, Guillelmus Arnaldi Fabri</i> | Liber, p. 29 |
| Isarna vel Petrona alio nomine. . .
Petrona vel Isarna | Ms 609, f.210r;
Dossat, p. 77 |
| Isarnus qui vocatur Abbas ⁵ | |
| Jacobus de barrio alias dictus de Contrasto de Tholosa, <i>see also Bernardus de barrio</i> (Tholosa=Toulouse, Haute-Garonne) | Liber, p. 40 |

⁵ *Layettes du Trésor des chartes*, ed. by A. Teulet, *et al.* (5 vols., Paris, 1866-1902), I, 230. A large collection of documents of all sorts from the whole kingdom, in the archives of the French crown.

Jacobus d'Odarz vel Guilabertus (Odarz=Odars, Haute-Garonne)	Ms 609, ff. 203v-4r
Johannes de Torenā qui alio nomine vocatur Johannes den Hug	Doat, XXV, f. 136v
Jordanus de Laurano qui vocabatur Gauseta (Laurano=Laure, Aude)	Exceptiones, p. 613
Jordanus de Manso <i>or</i> del Mas, <i>also called</i> Jordanetus (Manso=Le Mas-Saintes-Puelles, Aude)	Ms 609, f. 1r and 1-30r, <i>passim</i> ; also numerous mentions in Doat, XXII- XXIV
Oldricus <i>or</i> Aldricus Maurandi qui aliter vocabatur Pedas ⁶	
P. Audeger vel Garrigas. . . Petrus de Garrigas vel Auder	Ms 609, ff. 117r, 117v; Dossat, p. 77
P. de Monte Olivo vel de Sancto Felice (Monte Olivo=Montolieu, Aude; Sancto Felice= Saint-Félix, Haute-Garonne)	Ms 609, f. 147r; Dossat, p. 77
P. del Ort vel Moliner	Ms 609, f. 50r; Dossat, p. 77
P. de Rosenge ⁷ qui aliter dicitur Peironet	Ms 609, f. 23v
P. Fort vel Oler	Ms 609, f. 69r; Dossat, p. 77
P. Laurencii vel Massota	Ms 609, f. 27v
Perrinus Fabri qui alias vocatur Botinus Fabri	Liber, p. 230
Petrus . . . qui alias vocatur Tholosanus	Doat, XXIV, ff. 13v-14r
Petrus Arnaldi. . . fecit se scribi Petrus Gitbert ⁸	Ms 609, ff. 174r, 175v
Petrus Arnaldi qui dicitur Perrinus	Ms 609, ff. 174r, 175v
Petrus Bernardi qui dicitur Petrus de Rusqueiras	Ms 609, f. 53r
Petrus Bernardi qui aliter dicitur P. Boter	Ms 609, f. 226v; Dossat, p. 76

⁶ Archives municipales de Toulouse, Ms AA.34. In other Toulousan documents he is given only the name Oldricus/Aldricus.

⁷ Scribes also wrote the name as Rosengue, Rosergue, Rozerge, etc. The family was of some importance in Le Mas-Saintes-Puelles, Aude.

⁸ This inhabitant of Cambiac, Aude, gave his name as Petrus Gitbert when first he testified falsely that he had no knowledge of heretics. Three other men did the same (see Petrus Vicarius, Ramundus Vassarō, Willelmus de Manso). When their boasts of this became known to a priest, he informed the inquisitors. The two Peters and Raymond Vassarō were then recalled to testify under their own names to considerable complicity in heresy. Willelmus de Manso seems to have avoided that fate. Unknown to the priest, another man of the same village had also used an alias (see Petrus Tornerii).

Petrus Bernardi qui aliter dicitur Petrus de Rusqueiras	Ms 609, f.53r
Petrus Daide qui vocatur P. Orre de Pradellis in Cabardesio (Pradellis=Pradelles-Cabardes, Aude)	Doat, XXIII, f.127r
Petrus de Fonte qui vocabatur Canut	Doat, XXIV, f.62v
Petrus de Garrigas, <i>see</i> P. Audeger	
Petrus del Bugat qui dicitur Bartas	Ms 609, f.217v; Dossat, p. 76
Petrus de Monte Acuto qui facit se vocari Berengarius (Monte Acuto=Montégut, Ariège)	Doat, XXV, ff.303v, 305r
Petrus de Roaxio qui dicitur Grivus ⁹	
Petrus de Sancto Andrea <i>also known as</i> Petrus Caput Porci/Cap de Porc, <i>see also</i> Bernardus de Sancto Andrea	Ms 609, ff.1r and 1-30r, <i>passim</i>
Petrus Faber qui aliter nominatur Petrus Gairus	Ms 609, f.77r
Petrus Gran vel Isarni	Ms 609, f.234r; Dossat, p. 76
Petrus Marti vel Sancho	Ms 609, f.76r; Dossat, p. 77
Petrus Siccardi alias cognominatus de la boyssa	Liber, p. 26
Petrus Terreni vel de Tholosa (Tholosa=Toulouse, Haute-Garonne)	Ms 609, f.116v; Dossat, p. 76
Petrus Tornerii fecit se vocari. . . Petrus Martini in inquisitione ¹⁰	Ms 609, f.239r
Petrus Vicharii <i>assumed the name of</i> Petrus Martini ¹¹	Ms 609, f.237v
Petrus Guillelmi, <i>see</i> Tres Eminas	
Pilus de Estivo, <i>see</i> Raimundus Ademarii	
Pomella alias vocabatur Raimunda Doltra	Doat, XXVI, f.74v
Poncius de Mas vel Lobeira (Mas=Le Mas- Saintes-Puelles, Aude)	Ms 609, f.1v
Poncius de Savart qui alio nomine dicitur Cunhat (Savart=Savarthès, Haute-Garonne)	Doat, XXIV, f.118r
Poncius Maurel vel de Na Suau ¹²	Ms 609, f.75r

⁹In a list of consuls in Toulouse in John Hine Mundy, *Liberty and Political Power in Toulouse, 1050-1230* (New York, 1954), p. 177.

¹⁰See note 8.

¹¹See note 8.

¹²That is, son of Dame Suau.

Poncius Vitalis qui vocatur Poli, <i>see also</i> W. Arnaldi	Ms 609, f.59v; Dossat, p. 77
R. Monic qui alio nomine dicere R—eicart [<i>sic</i>] ¹³	Doat, XXII, f.295r
R. Vitalis vel Sutor ¹⁴	
Ramunda Fabrezza vel Auguzenca	Ms 609, f.36r
Ramunda Rivala qui superius dicitur de Mauresvila vel dicitur Ramunda Bosquera	Ms 609, f.210r; Dossat, p. 76
Raimundus Ademarii <i>or</i> Asemarii qui dicitur Pilus de Estivo <i>or</i> de Stivo	Exceptiones, pp. 551, 602 and many other places
Ramundus Arquerius alias Baussanus	Doat, XXV, f.275v
Ramundus Clerici aliter vocatus Palhac	Registre, I, 277
Ramundus de Abbas de Omervilla. . .qui se faciebat vocari Ramundus Ravera ¹⁵	Doat, XXV, f.223v
Ramundus de Area alis dictus Bor de Tinhaco (Tinhaco=Tignac, Ariège)	Registre, II, 118
Raimundus d'Avinho vel Golairon, <i>see also</i> B.R. d'Avinho (Avinho=Avignonet, Haute-Garonne)	Ms 609, f.137v
Ramundus de Caramanno qui alias vocabatur Mun (Caramanno=Caraman, Haute-Garonne)	Doat, XXVI, f.65v
Raimundus de Cellavinaria qui vocatur Bocassa	Doat, XXIII, f.132r
Ramundus de Costa alias dictus de Sancta Fide (Sancta Fide=Sainte-Foy ¹⁶)	Registre, I, 40
Raimundus de Montota quem vocaverunt Raimundus Donatus	Doat, XXIV, f.44v
Raimundus de Verduno alias dictus Monetus (Verduno=probably Verdun-en-Lauragais, Aude)	Liber, p. 14
Raimundus Derror Marqueza qui alias dicitur Raimundus de la Pen ¹⁷	
Raimundus Fabri alias dictus Espanhol, <i>see also</i> Bernardus Fabri, Hysarnus Fabri, Guillelmus Arnaldi Fabri	Liber, p. 28

¹³The copyist for Doat obviously had difficulty reading the original.

¹⁴Célestin Douais, *Documents pour servir à l'histoire de l'Inquisition dans le Languedoc* (2 vols., Paris, 1900), II, 296.

¹⁵He had fled to Italy to avoid punishment for murder.

¹⁶Probably Sainte-Foy-de-Aigrefeuille, Haute-Garonne, although the man originally came from La Côté-Saint-Andrée, Isère: Registre, I, 43.

¹⁷Douais, *Sources*, p. 122.

Raimundus Guillelmi vel de Podio. . . Willelmus de Podio vel Guillelmus Raimundi alio nomine	Ms 609, ff.210r, 210v
Ramundus Joglar vel Adam	Ms 609, f.243r; Dossat, p. 76
Ramundus Juliani qui vocatur de Arnalda	Ms 609, f.175v
Ramundus Rocquas vel Arimar	Ms 609, f.215v; Dossat, p. 76
Ramundus Vassarò fecit se scribi Ramundus Sicardi <i>also</i> Ramundus Sicardi vel Vassarò ¹⁷	Ms 609, ff.237v, 238r
Rixenda de Miravalle. . . quae aliter cognominata de Laboria	Doat, XXV, ff.172-73r
Roga qui dicitur Joguet	Ms 609, f.88v
Rogierius de Duro Forti qui vocabatur Badaonus de Laurano (Laurano=Laure, Aude)	Exceptiones, pp. 559, 565, 593, 608
Rubeus de Sancto Germerio qui alio nomine Petrus Bernardi [<i>sic</i>] (Sancto Germerio= Saint-Germier, Haute-Garonne)	Doat, XXIII, f.62r
Serdana qui alias faciebat vocari Esclarmunda	Liber, p. 76
Sicardus de Romegos qui aliter cognominabatur de Trezeminas ¹⁹	Doat, XXV, f.191r
Stephanus dictus Pilotus de Cordua (Cordua= Cordes, Tarn)	Doat, XXV, f.58r
Taravellus, <i>see</i> B. de Sancta Fide	
Terrenus Ortiguer qui aliter dicitur Terrenus Bonet	Ms 609, f.105r; Dossat, p. 77
Tornaboïs qui alio nomine vocatur Bernardus Benet	Doat, XXII, f.157v
Tres Eminas. . . qui alio nomine dicitur Petrus Guillelmi de Rocavila (Rocavila=Roqueville, Aude)	Doat, XXIII, f.150r, and many other places, also in Ms 609
Veiada Ponsenca que alias faciebat se vocari Raimunda	Liber, p. 94
W. Aigra aliter dicitur Prior	Ms 609, f.169v
W. Arnaldi, Poli, <i>see also</i> Poncius Vitalis	Ms 609, f.45r

¹⁸See note 8.

¹⁹According to H. Duffaut, "Recherches historiques sur les prénoms en Languedoc," *Annales du Midi*, XII (1900), 49-50, *emines/eminas* was a measure of capacity which, in its modern form, *pugnères*, was still to be heard in the region at the beginning of this century. An Albertus de Trezeminas is found (Doat, XXV, 191v). See also Tres Eminas. . . Petrus Guillelmi, below.

- W. de Graissenx vel Guimet de Drula²⁰
- W. Donadeu vel Nebias de Mazerac²¹
- W. R. Caudairo vel Golairon Ms 609, f.132r; Dossat, p. 77
- Guillelma Pencheria quae nomine paterno nominatur Radoela de Cordua. . .Guillelma Radoela vel Pencheria (Cordua=Cordes, Tarn) Doat, XXV, ff.57v, 58r
- Guillemota qui vocatur Guillelmus Ermengaus. . . Guillelmus Ermengaus qui vocatur Guillemota Doat, XXIII, f.38r
- Guillelmus Arnaldi Fabri alias cognominatus Espanhol, *see also* Bernardus Fabri, Hysarnus Fabri, Ramundus Fabri Liber, p. 42
- Willelmus Aym qui dicitur Savartes Ms 609, f.215v; Dossat, p. 77
- Willelmus Bernardi. . .qui vocatur Sancho Ms 609, f.232r
- Willelmus Calveira vel Ruga Ms 609, f.179v; Dossat, p. 76
- Willelmus Catbert vel Cavalh Ms 609; Dossat, p. 76
- Willelmus de Alzona vel Torner Ms 609, f.228v; Dossat, p. 108
- Willelmus de Canast, Bru *or* Brus Ms 609, ff.1r and 1-30r, *passim*
- Guillelmus de Elves qui proprio nomine dicitur Donadeu de Maserac Doat, XXIII, f.209r
- Guillelmus de Cornelhano de Lordato alias vocatus Guillelmus de Area (Lordato=Lordat, Ariège) Registre, II, 123
- Willelmus de Manso *assumed the name of* Willelmus Stephani²²
- Guillelmus de Peytes aliter cognominatus Monachus de Luganno Liber, p. 42
- Guillelmus de Podio vel Guillelmus Ramundi alio nomine Ms 609, f.210r
- Willelmus Martini qui vocatur Companh Ms 609, f.195v
- Guillelmus Pelicer *or* Pelisser vel Padet Ms 609, ff.53r, 56v
- Guillelmus Porcelli de Luganno senior qui aliter cognominatur Calveti Liber, p. 62

The State University College at Potsdam, New York

²⁰Douais, *Documents*, II, 78.

²¹*Ibid.*, p. 33.

²²See note 8.